

Resonanzbodenholz

Soundboard Wood

Les bois pour les tables d'harmonie

Legno per tavole armoniche



www.vogel-scheer.de

Marc Vogel GmbH - Cembaloteile

Talgasse 2 • D- 79798 Jestetten

Tel. +49 (0) 7745 919430 • Fax 919436

firma@vogel-scheer.de

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa

2.1 Resonanzboden / Soundboard / Table d'harmonie / Tavola armoniche

Resonanzbodenholz, Mondphasenholz, Preis per m²
Mondphasenholz nennt man Holz, welches zum Zeitpunkt der Neumondphase geschlagen wurde. Unser Holz stammt aus ca. 400 Jahre alten Fichten. Die Bäume wurden im Winter 2012 geschlagen. Das Holz aus diesem Einschlag ist sehr feinjährige Hochgebirgsqualität (über 1500 m aus Grischun). Die Bretter sind in 14 mm Stärke gesägt. Ca. 1/3 der Bestellmenge ist kürzer als 2 m.

Soundboard wood, wood of the moon phases, price per m²
Wood of the moon phases is wood which has been cut during the moon phases of new moon. Our wood is from 400 years old spruces. The trees were cut in winter 2012. The wood from this cut is of very fine quality from high mountains (over 1500 m from Grischun). The boards are sawed to 14 mm. Approx. 1/3 of the order quantity is shorter than 2 m.

Nr/No/N°

21-4977

Bois pour tables d'harmonie, bois du phases lunaires, prix par m²

Le bois du phases lunaires est du bois qui a été coupé à la phase lunaire nouvelles. Notre bois proviens de vieux épicéas quel ont 400 ans. Les arbres ont été coupé en hiver 2012. Le nois de cette coupe est très fins qualité d'haute montagne (plus de 1500 m de Grischun). Les panneux sont scieré dans 14 mm. Env. 1/3 de la quantité de commande sont plus court que 2 m.

Legno per per tavole armoniche, legno di fase lunare, prezzo per m²

Il legno di fase lunare e chiamato il legno che viene tagliato in fase di novilunio. Il nostro legno proviene da abeti rossi vecchi ca. 400 anni. Gli alberi sono stati tagliati il inverno 2012. Il legno di questo taglio ha il qualità di legno d'alta montagna sottili. Le tavole sono segata a 14 mm. Ca. 1/3 della quantità ordinata e piu corta di 2 metri.

≥10 ≥20

7% 15%

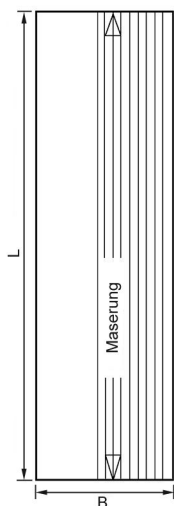
Da es sich bei Resonanzbodenholz um ein Naturprodukt handelt, kann keine absolute Gleichmäßigkeit garantiert werden. Wählen Sie die gewünschte Menge bitte nicht zu knapp. Alternativ stellen wir Ihnen das Holz gegen einen Aufpreis von 26,00 € / m² zusammen. Bei Kleinmengen unter 5 m² liefern wir nur ausgesuchtes Holz nach Ihren Vorgaben, wobei der Aufpreis ebenfalls anfällt. Zusätzlich werden Verpackung und Transportkosten berechnet.

As soundboard wood is a natural product it is not possible to grant an absolute regularity. Please do not choose the required quantity too scanty. Alternatively we put the wood against an addition of 26,00 € / m² for you together. If you order 5 m² or less, we only deliver choosed wood according to your information. Please see that the addition has to be paid in this case, too. In addition we have to charge packing and transportation, too.

Le bois pour table d'harmonie est un produit naturel de sorte que nous ne pouvons pas garantir une uniformité absolue. Veuillez pas choisir la quantité trop tout juste, s.v.p. Nous vous groupons le bois alternativement contre une surcharge de 26,00 € / m². Nous seulement livrer du bois choisi à une quantité une surcharge de 5m² ou moins. En ce cas on faut calculer la surcharge aussi. Additionnellement, nous chargeons aussi l'emballage et le factage.

Poiché il legno per tavole armoniche è un prodotto naturale non è possibile assegnare una regolarità assoluta. Non scelga prego la quantità richiesta troppo scarsa. In alternativa possiamo scegliese il legno per voi contro un suplemento di 26,00 € / m². Per ordinazioni sotto i 5 m² forniamo soltanto legno scelto da noi secondo le vostre esigenze. Viene cacolato il suplemento seganto sopra.

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa



Resonanzböden für Clavichorde und Virginal, fertig verleimt und geschliffen

D = Mondphasenholz aus dem Hochgebirge

Tables d'harmonie pour clavichordes et virginals, assemblées et polies à l'émeri

D = bois du phases lunaires d'haute montagne

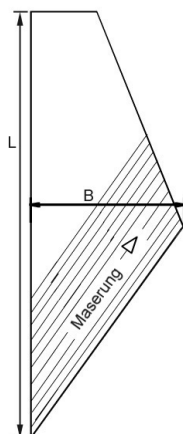
Soundboards for clavichords and virginals, glued together and finally sanded

D = wood of the moon phases from high mountains

Tavole armoniche per clavicordo e virginale, completamente incollate e levigate

D = legno di fase lunare di montagna

Nr/No/N°	L x B x D		≥1
21-5179	550 x 500 x 3.6	D	
21-5181	1700 x 500 x 3.6	D	
21-5179	550 x 500 x 3.6	D	



Resonanzböden für Spinette, fertig verleimt und geschliffen

A = Hochgebirgsfichte

-> Auslaufartikel

Tables d'harmonie pour épinettes, assemblées et polies à l'émeri

A = épicéa d'haute montagne

-> article dépassé

D = Mondphasenholz aus dem Hochgebirge

D = bois du phases lunaires d'haute montagne

Soundboards for spinets, glued together and finally sanded

A = spruce from high mountains

-> phase-out article

Tavole armoniche per spinette, completamente incollate e levigate

A = pino di montagna

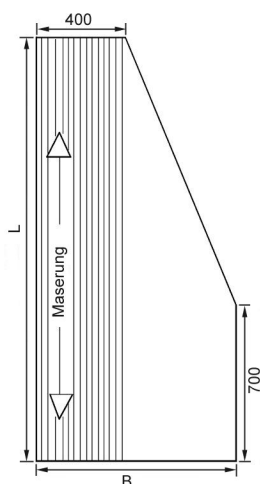
-> articolo di fine serie

D = wood of the moon phases from high mountains

D = legno di fase lunare di montagna

Nr/No/N°	L x B x D		≥1
21-2482	1900 x 700 x 3.6	A	
21-5180	1900 x 700 x 3.6	D	

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa



Resonanzböden für Cembali, fertig verleimt und geschliffen

A = Hochgebirgsfichte
-> Auslaufartikel

D = Mondphasenholz aus dem Hochgebirge

Soundboards for harpsichords, glued together and finally sanded

A = spruce from high mountains
-> phase-out article

D = wood of the moon phases from high mountains

Tables d'harmonie pour clavecins, assemblées et polies à l'émeri

A = épicéa d'haute montagne
-> article dépassé

D = bois du phases lunaires d'haute montagne

Tavole armoniche per cembali, completamente incollate e levigate

A = pino di montagna
-> articolo di fine serie

D = legno di fase lunare di montagna

Nr/No/N°	L	x	B	x	D	≥1
21-5176	1900	x	900	x	3.6	D
21-2484	2200	x	1000	x	3.6	A
21-5177	2200	x	1000	x	3.6	D

Resonanzbodenspan Fichte
Soundboard shavings from spruce

Nr/No/N° B x L

21-4236 10 x 1000

Copeau pour table d'harmonie d'épicéa
Scheggia per tavole armoniche di abete

≥1

2.2 Beschläge / Fittings / Ferrements / Ferramenta

Industrielle Scharniere in verschiedenen Motiven, meist gestanzt. Es kann vorkommen, daß Sie kleine Nacharbeiten machen müssen.: Finish, abwinkeln, Dorn auswechseln.

A = Eisen roh
B = Messing vorpoliert
C = Eisen vermessingt
D = Eisen schwarz
E = Eisen antikisiert

Industrial hinges with different motifs, mostly punched. You might have refinish them a little, check the angle, exchange the pin.

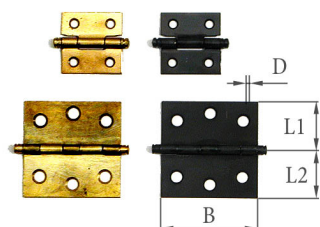
A = crude iron
B = prepolished brass
C = brassed iron
D = black iron
E = ancient iron

Charnières industrielles avec différents motifs, charnière poiconnée le plupart de cas. Il peut arriver que vous deviez la retoucher encore un peu: finition de la surface, contrôle d'angle, changer la cheville.

A = fer brut
B = laiton prépoli
C = fer laitonné
D = fer noir
E = fer antique

Cerniere industriale con diversi motivi, per la maggior parte punzonate. Può darsi che le dobbiate ritoccare ancora, controllare l'angola, cambiare il pernio.

A = ferro grezzo
B = ottone prepolimentato
C = ferro ottonato
D = ferro nero
E = ferro antitque



Knopfscharniere
25-3420 ohne Knopf

Hinges
25-3420 without knob

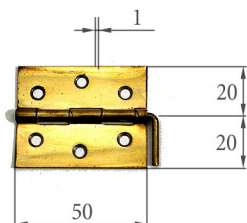
Nr/No/N° L1 + L2 x B x D

22-3728 C 18 + 18 x 40 x 1.0

Charnières
25-3420 sans bouton

Cerniere
25-3240 senza bottone

1-9 ≥10



Scharnier, mit abgewinkeltem Steckdorn

Hinge, with angled pin for sticking

Nr/No/N°

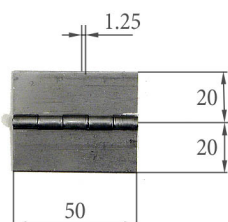
22-1996 C

Charnière, avec cheville à river

Cerniere, con chiodo da ribattere

1-9 ≥10

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa



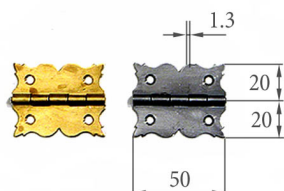
Ungebohrtes Scharnier, geölt

Charnière sans perçages, huilé

Hinge without bores, oiled

Cerniera senza fori, verniciato a olio

Nr/No/N°		≥10	≥30
22-5114	A	10%	20%
22-5115	B	10%	20%



Joh. H. Silbermann 1775

mit abgewinkeltem Steckdorn

avec cheville à river

ACHTUNG: Dicke abweichend zum Bild = 1.5 mm!!!

ATTENTION: L'épaisseur est (divergent à l'image) 1.5mm!!!

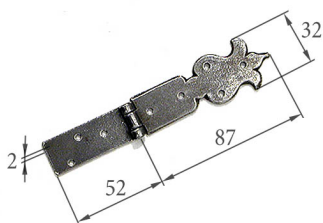
with angled pin for sticking

con chiodo da ribattere

ATTENTION: Thickness is -deviating from the picture- 1.5mm!!!

ATTENTION: Thickness is -deviating from the picture- 1.5mm!!!

Nr/No/N°		≥10	≥30
22-5111	A	10%	20%
22-5112	D	10%	20%
22-5113	B	10%	20%



Motiv 3

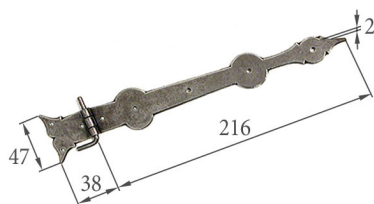
mit Stift

avec axe

with pin

con punte

Nr/No/N°		≥10	≥30
22-2556	A	10%	20%
22-4862	D	10%	20%



Motiv 15

mit Stift

avec axe

with pin

con punte

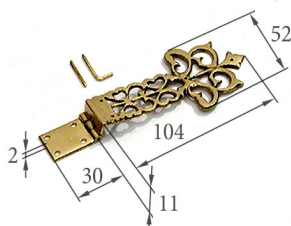
Nr/No/N°		≥10	≥30
22-5166	D	10%	20%
22-2569	A	10%	20%

Kunstgussbeschläge sind Güsse, die in kleinen Stückzahlen von einer erfahrener Kunstgießerei hergestellt wurden. Die Scharniere werden mit Stift zum Vernieten und abgewinkeltem Steckdorn geliefert. Messing poliert, lackiert

Ferments à fonte d'art sont charnières fondues en un petit nombre de pièces par une fonderie d'art expérimentée. Chaque charnière est livrée avec un axe et avec un cheville à river. Laiton poli, laqué

Artistic cast fittings are castings made in a small number of pieces by an experienced art foundry. The hinges are delivered with a pin for riveting and with an angled pin for sticking. Polished brass, lacquered

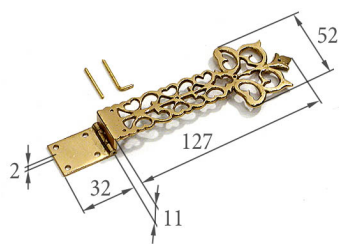
Ferramenta di fonderia artistica, cerniera a fusione in piccola serie, prodotto da una fonderia d'arte. Ogni cerniera viene fornita con punte per ribadire et chiodo da ribattere. Ottone polimentato, laccato



S. Keene & C. Brackley 1715

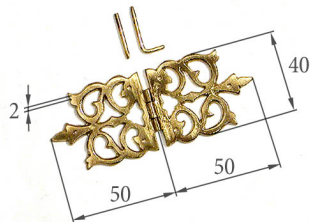
Nr/No/N°		1-9	≥10
22-1939			

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa



S. Keene & C. Brackley 1715

Nr/No/N°	1-9	≥10
22-1940		



S. Keene & C. Brackley 1715

Nr/No/N°	1-9	≥10
22-1941		



S. Keene & C. Brackley 1715

Nr/No/N°	1-9	≥10
22-1942		



S. Keene & C. Brackley 1715

Nr/No/N°	1-9	≥10
22-1943		

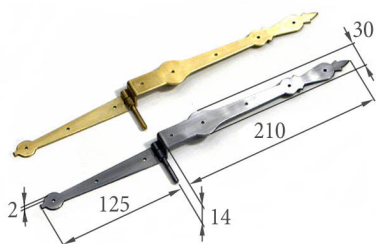
Edelbeschläge sind vom Feinmechniker in unserem Hause in Handarbeit exakt und sauber hergestellt. Jedes Motiv ist in 3 Versionen erhältlich. Die fertigen Scharniere sind matt geschliffen und haben eine Fase an der Kante. Die Scharniere werden mit Stift zum Vernieten und abgewinkeltem Steckdorn geliefert.
A = Eisen
B = Messing
D = Eisen schwarz

Noble Fittings are handmade exactly and neat by a precision mechanic in our house. Each motif is available in 3 versions. The finished fittings are matted and have a phase at the edge. The hinges are delivered with a pin for riveting and with an angled pin for sticking.
A = iron
B = brass
D = black iron

Ferremets d'art, charnières réalisées à la main par notre mécanicien de précision dans notre maison. Chaque motif est disponible à 3 versions. Les charnières achevés sont dépoli et n'ont pas une phase au bord. Chaque charnière est livrée avec un axe et avec un cheville à river.
A = fer
B = laiton
D = fer noir

Ferramenta preziose, cerniere prodotte a mano da un meccanico di precisione di nostra casa. Ogni motivo è disponibile in 3 varianti. Le cernierefinite hanno una superficie opaca e la rifinitura finita. Ogni cerniera viene fornita con punte per ribadire et chiodo da ribattere.
A = ferro
B = ottone
D = ferro nero

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa



Christian Vater 1738

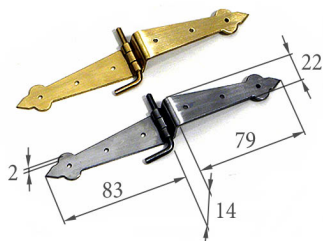
abweichend zu den anderen Scharnieren ist der Stift dieses Scharniers fest montiert und nicht auswechselbar.

deviated from the other hinges the pin of this hinge is fitted fix and not changeable.

divergent aux autres charnières l'axe de cette charnière amonté fixe et vous ne pouvez pas la changer.

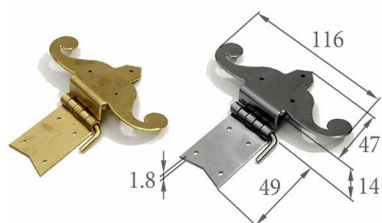
la punta di questa cerniera e montata fissa e non puo essere cambiata.

Nr/No/N°						≥10	≥30
22-3480	A	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-3459	B	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-4707	D	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%



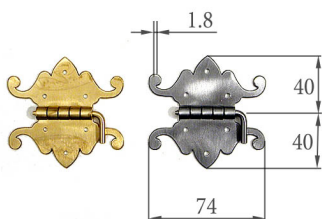
Andreas Ruckers 1654

Nr/No/N°						≥10	≥30
22-3544	A	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-3542	B	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-4705	D	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%



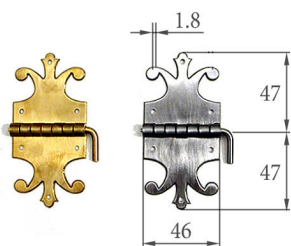
Dulcken 1750

Nr/No/N°						≥10	≥30
22-4151	A	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-4155	B	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-5131	D	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%



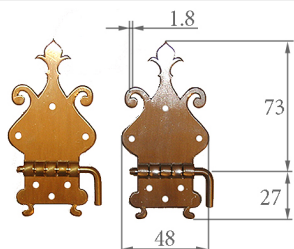
Dulcken 1750

Nr/No/N°						≥10	≥30
22-4149	A	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-4153	B	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-5130	D	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%



Joh. H. Silbermann 1767

Nr/No/N°						≥10	≥30
22-3484	A	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-3482	B	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-4706	D	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%



Anonymous 18. Jahrhundert

Nr/No/N°						≥10	≥30
22-3540	A	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-3486	B	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-4704	D	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%



Venetus 1566

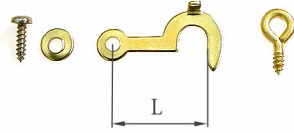
Nr/No/N°						≥10	≥30
22-4214	A	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-4217	B	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-5133	D	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa



Venetus 1566

Nr/No/N°						≥10	≥30
22-4228	A	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-4230	B	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%
22-5132	D	fertig	finished	achevé	finita	10%	20%



Verschlusshaken mit Ring- und Rundkopfschraube sowie Unterlagsscheibe - Packungseinheit = 2 Stück

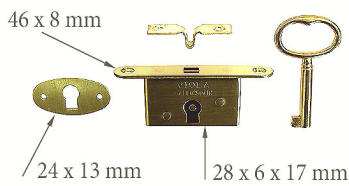
Clasp hook with with ring and round head screw and support disc. - pack = 2 pieces

Agrafes pour fermeture avec vis à bois et oillet, et avec disque support. - paquet = 2 pièces

Gancio di chiusara con vite, maglietta e disco di sostegno. - pacchetto = 2 pezzi

Nr/No/N° L		1-9	≥10
------------	--	-----	-----

22-3935	17.0
22-3936	22.0



Hakens Schloss aus Messing, komplett mit Schlüssel, Schlüsselschild, Schlossplatte, Schliessblech

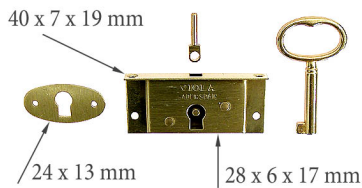
Hook lock, brass, complete with key, key sign, lock plate, lock tin

Serrure du crochet, laiton, complet avec clé, bouclier du clé, plaque de serrure, tôle de fermer

Serratura di gancio, ottone, completo con chiave, scudo di chiave, lastra di serratura, lamiera di serrare

Nr/No/N°		≥1
----------	--	----

22-4140



Stiftschloss aus Messing, komplett mit Schlüssel, Schlüsselschild, Schlossplatte, Stift

Pin lock, brass, complete with key, key sign, lock plate, pin

Serrure du goujon, laiton, complet avec clé, bouclier du clé, plaque de serrure, goujon

Serratura di perno, ottone, completo con chiave, scudo di chiave, lastra di serratura, perno

Nr/No/N°		≥1
----------	--	----

22-4141

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa

2.3 Info: Rosetten machen / Rose making / Faire des roses / Costruttori di rosette

Empfehlungen zum Rosettenmachen von R. K. Lee

Der Text gibt die Erfahrungen des Autors wieder. Diese können, aber müssen sich nicht, mit unser Meinung decken.

Das Material

Benutzen Sie ungefülltes Pergament (dieses enthält keine Leim- und Kreideschicht, die es weich und weiß machen soll). Die hier dargestellten Rosetten sind aus naturfarbenem Pergament, das aus alten Manuskripten gewonnen wurde, die eine braune bis graubraune Farbe hatten. Weißes Pergament neigt eher dazu, knallig auszusehen. Wenn aber helle Hölzer wie Ahorn verwendet werden, kann weißes Pergament passend sein.

Der beste Leim für das Zusammensetzen einer Rosette ist Hautleim (Schreinerleim), der frisch angemacht und dünn aufgetragen wird. Der Leim kann dünn auf Wachspapier verteilt werden, und dann wird das Pergament auf die Leimschicht gelegt. Wenn das Pergament zu feucht ist, verzieht es sich und macht das Ergebnis zunichte. Verdünnen Sie den Leim mit zwei Teilen heißen Wassers, um mit diesem verdünnen Leim etwas nur für kurze Zeit zu verbinden.

Das beste Holz für die Holzschichten ist Birnbaum, gebeiztes Ahornholz oder Walnuß als dunkle Farbe. Für ein helleres Ergebnis nehmen Sie Ahorn oder Buche. Weiche Holze

Renseignements pour faire des roses de R. K. Lee

Ce text décrit les expériences de l'auteur lesquelles ne doivent pas en tout cas s'accorder avec notre avis.

Matières

Utilisez du parchemin sans remplissage (ne contient pas de strate de colle ou de craie qui le blanchi et déride). Les roses ci-présentées sont faites de parchemin de couleur naturelle gagné de vieux manuscrits bruns à grisbruns. Du parchemin blanc tende à avoir l'air trop vif. Mais si des espèces de bois de ton clair comme de l'érable sont utilisées, du parchemin blanc peut être convenable.

La meilleure colle pour le montage d'une rosace est de la colle de peau (colle de menuisier), fraîchement gâchée et finement appliquée. Elle peut être repandue sur un papier paraffiné en une strate mince, sur laquelle le parchemin est mis. Si ce-ci est trop humide, il se voilera et annétera le résultat. Diluez la colle avec deux parties d'eau chaud pour joindre quelque chose seulement pour un instant.

Les meilleures espèces de bois pour les strates de bois sont du poirier, de l'érable mordancé ou du noyer comme couleur foncée. Pour un résultat plus claire, prenez de l'hêtre ou de l'érable. Les espèces plus molles comme l'épicéa n'ont pas de résistance suffisante en travers du sens des fibres.

Suggestions for Rose Makers by R. K. Lee

This text describes the author's own experiences that do not necessarily have to correspond with our opinion.

Materials

Use parchment that is unfilled (contains no glued and chalk layer to make it white and smooth). The roses illustrated here used natural color parchment reclaimed from obsolete manuscripts that had a brown to grey brown color. White parchment tends to be rather garish in appearance. However, if light toned woods such as maple are used, white parchment can look appropriate.

The best glue for rose assembly is hide glue (cabiner maker's glue) that is freshly made and applied thinly. The glue can be spread on waxed paper in a thin layer and then the parchment may be placed upon the spread out glue. If made too wet, the parchment will change dimensions and spoil the result. Dilute the glue with two parts of hot water to make thin glue for temporary joining tasks.

The best wood for wood layers is pearwood, stained maple, or walnut for dark colors. For a light colored result use maple or beech. Soft woods like pine are not cohesive enough the cross grain direction for rose making.

Knife for Rose Making

Use a "chip carving" or luthier's knife for all rose cutting.

Suggerimenti per i costruttori di rosette di R. K. Lee

Questo testo descrive le opinioni dell'autore che possono non corrispondere con le nostre.

Il materiale

Usare pergamena non trattata (che non contiene uno strato di colla e gesso che la rende bianca e morbida). Le rosette qui raffigurate sono di pergamena a colore naturale, tratta da manoscritti antichi che avevano un colore dal marrone al marrone scuro. La pergamena bianca tende ad apparire piuttosto vistosa. Ma quando vengono usati legni chiari come l'acero la pergamena bianca può essere adatta.

La colla migliore per comporre una rosetta è quella di pelle animale che deve essere fatta da poco tempo e applicata in strato sottile. La colla può essere distesa su carta cerata in uno strato sottile e successivamente la pergamena viene messa sullo strato di colla. Se la pergamena è troppo umida, cambia dimensioni e rovina il lavoro. Diluire la colla con due parti di acqua calda per ottenere una colla fine per scopi di incollaggio a breve termine.

Il miglior legno per gli strati in legno è il pero, l'acero macchiato o il noce per i colori scuri. Per un risultato coloristico chiaro usare l'acero o il faggio. I legni morbidi come il pino non hanno una coesione sufficiente attraverso la venatura per il costruttore di rosette.

wie Fichte haben eine zu geringe Festigkeit quer zur Faserrichtung für das Rosettenmachen.

Messer zum Rosetten machen

Nehmen Sie ein Kerbschnitzmesser oder ein "Luthier"-Messer. Die Mehrzahl der beliebten Messer mit Wechselklingen sind weder scharf noch hart noch stabil genug für die Rosettenherstellung. Das "Luthier"-Messer hat eine kleine gerade Schneide im Winkel von 30° - 45° zur Achse seines großen Holzgriffes. Schärfen Sie das Messer regelmäßig. Benutzen Sie dazu einen Arkansas-, Belgien- oder gelben Japan-Wasser-Abziehstein. Das Messer muß nach dem Schleifen wie ein Spiegel aussehen. Am wichtigsten ist, daß Sie langsam und sorgfältig in entspannter Weise arbeiten. Lassen Sie sich Zeit.

Die Spinnettino-Rosette kann man in einem oder zwei Tagen zusammenbauen, die 1690-Rosette kann über eine Woche dauern.

Stanzeisen für Rundlöcher

Die kleinen runden Löcher müssen mit einem scharfen Stanzeisen gemacht werden. Das Stanzeisen muß parallele Außenflächen haben (nehmen Sie kein normales Lederstanzeisen mit konischen Außenflächen). Die Stanzeisen werden am besten aus Werkzeugstahl (Silberstahl) gemacht, aber für einige wenige Löcher kann man sogar weichen Stahl benutzen.

Nehmen Sie einen Senker, um eine Schneide zu formen und einen Bohrer für das Loch in der

The majority of popular replaceable blade knives are neither sharp nor hard enough nor steady enough for rose making. The luthier's knife has a small blade that is straight, at a 30 to 45 degree angle to the axis of its large wooden handle.

Sharpen the knife frequently. Use an Arkansas, Belgian, or Japanese yellow water stone. The knife must look like a mirror after sharpening! Most importantly, work slowly and carefully in a relaxed manner; do not hurry.

The spinnettino rose can be made in a day or two. The 1690 rose can take more than a week.

Punches for Round Holes

The small round holes must be made using a sharp punch.

The punch must have parallel outsides (do not use a common leather punch which has tapered outsides).

These punches are best made from tool steel (drill rod), but for a small number of holes even soft steel may be used.

Use a countersink to form the cutting edge and a drill for the center of the hole.

The edges can be dressed with a fine stone, or by means of the countersink (or center drill).

Very small carving gouges can be used for the semicircular figures.

Do not attempt to cut small circles with a straight knife.

Couteaux

Utilisez un couteau à l'encoche ou un couteau "Luthier".

La plupart des couteaux populaires à lames d'échange n'est ni assez tranchante ni assez stable. Le couteau "Luthier" a une petite lame droite à l'angle de 30 - 45° à l'axe de sa grande poignée à bois.

Aiguisez le couteau régulièrement. Servez-vous d'une pierre d'Arkansas, de Belgique ou d'une pierre jaune à aiguiser à eau. Après l'affûtage, le couteau doit avoir l'air d'un miroir.

Il est très important que vous travailliez lentement et soigneusement d'une manière relaxée. Prenez le temps.

La rosace pour le spinnettino peut s'assembler en un ou deux jours; pour la rosace 1690, vous mettez plus d'une semaine.

Fers à poinçonnage pour trous ronds

Ce n'est qu'à l'aide d'un fer à poinçonnage aiguisé que les petits trous ronds doivent se faire. Ce fer devrait avoir une face extérieure parallèle. Ne prenez jamais de fer commun, qui a une face extérieure conique, pour poinçonner de la peau.

Les fers à poinçonnage sont faits le meilleur d'acier d'outil (acier étiré poli blanc), mais pour un petit nombre de trous, il est aussi possible d'utiliser de l'acier doux.

Prenez un foret aléateur pour former un tranchant et un foret pour le centre du trou.

Les bords peuvent être affûtés avec une pierre à

Coltello per la costruzione delle rosette

Usare un coltello da intaglio o un trincetto da liutai.

La maggior parte dei normali coltelli con lame intercambiabili non sono né affilate né dure né ferme a sufficienza per intagliare delle rosette. Il trincetto per liutai ha una piccola lama dritta, con un angolo da 30° a 45° con l'asse del suo manico in legno.

Affilare regolarmente il coltello. Usare una pietra dell'Arkansas, del Belgio o del Giappone. Dopo l'affilatura il coltello deve sembrare uno specchio.

Molto importante è lavorare lentamente e accuratamente in rilassamento; non andare in fretta.

La rosetta per lo spinnettino può essere fatta in uno o due giorni. La rosetta del 1690 può prendere più di una settimana di tempo per la costruzione.

Fustelle per fori rotondi

I piccoli fori rotondi devono essere fatti con una fustella affilata.

La fustella deve avere pareti parallele (non usate fustelle comuni da cuoio che hanno le pareti angolate).

Il materiale migliore per le fustelle è l'acciaio da utensili (acciaio argento) ma per pochi buchi si può usare anche acciaio normale.

Usate un allargatore per forare la fustella in modo da formare un bordo tagliente e una punta di trapano per il foro.

Mitte.
Die Kanten können mit einem feinen Stein abgezogen werden oder mit dem Senker (oder Zentrierbohrer).

Sehr kleine Schnitz-Hohlbeitel können für die halbrunden Figuren benutzt werden. Versuchen Sie nicht, kleine Kreise mit einem geraden Messer zu schneiden.

Untere Pergament-Lage

Leimen Sie die Pergamentlage vorläufig auf ein feinfaseriges Rückholz aus Ahorn, Birke, Sperrholz oder Preßspan. Im Künstlerbedarf gibt es dafür einen geeigneten Klebstoff auf Gummibasis. Besser ist aber verdünnter Hautleim. Wenn die Rosette zusammengebaut ist, kann sie von der Auflage abgelöst werden, und zwar mit einem Messer unter sparsamer Zuhilfenahme von heißem Wasserdampf. Die untere Lage sollte so ausgeschnitten werden, daß die Messerschnitte auf der Abfallseite der Konturen liegen.

Gedrehter Holzring

Drehen Sie den Holzring für die Spinnettino-Rosette auf der Drehbank. Leimen Sie das Holz auf einen Bogen Papier, der wiederum auf ein Stück Sperrholz geleimt ist, das auf die Planscheibe der Drehbank geschraubt ist. Nach dem Drehen kann die Papierschicht mit heißem Wasser vorsichtig vom Sperrholz gelöst werden. Vermeiden Sie, daß nicht aufgelagerte Holzteile auch nur für kurze Zeit ohne Unterlage stehen,

Bottom Parchment Layer

Temporarily glue the parchment layer to a fine grained backing of maple, birch, (plywood) or pressed board. Artist's suppliers have a rubber based glue for this which is adequate. Better is hide glue that is diluted. When the rose is completed, it can be separated from the backing with a pallet knife assisted by sparing use of hot water or steam. The bottom layer should be cut with the knife cuts on the waste side of the outlines.

Turned Wood Ring

Turn the wood ring for the spinnettino rose in a lathe. Glue the wood to a paper layer that is in turn glued to a piece of plywood scrap that is screwed to the lathe's faceplate. After turning, the paper layer can be carefully separated from the plywood, using hot water.

Do not allow unsupported wood parts to stand for any time before final assembly, or they will become elliptical. After a rose is finally assembled, it is quite sturdy and can be stored a long time. It should be stored between weighted wood plates to keep it from curling up.

aiguiser fin ou un foret aléueur (ou un foret à centrer).

Une tout petite gouge creuse peut être utilisée pour les figures demi-rondes.

N'essayez pas de couper des petits cercles avec un couteau droit.

Couche de parchemin de dessous

Collez la couche de parchemin temporaire-ment sur une pièce de bois, d'érable, de bouleau, de contreplaqué ou de pressspan. Dans un magasin de besoins d'artistes, vous trouverez une colle à base de gomme, mais de la colle de peau diluée est meilleure. Après l'assemblage complet, la rosace peut être enlevée de la pièce de bois avec un couteau, à l'aide de vapeur d'eau. La couche de dessous devrait être coupée d'une telle manière que les coupes du couteau sont à la côté de rebut des contours.

Anneau de bois tourné

Tournez l'anneau de bois pour la rosace du spinnettino sur le tour. Collez la pièce de bois sur un feuille de papier qui, de sa part, est collé sur une pièce de contreplaqué qui, de son côté, est vissée sur le plateau circulaire du tour. Après avoir tourné, enlevez la couche de papier soigneusement du contreplaqué.

Pendant le montage, évitez que des parties de bois ne soient sans appui que pour un instant, pour qu'elles ne deviennent elliptiques. Après

I bordi possono essere levigati con una pietra fine o con l'allargatore o con la punta autocentrante.

Per le figure semicircolari si possono usare piccole sgorbie da intaglio.

Non cercate di tagliare piccoli cerchi con un coltello diritto.

Strato inferiore di pergamina

Incollate lo strato di pergamina temporaneamente su un pezzo di acero, faggio (compensato) o medio-denso. I fornitori degli artisti hanno un tipo di colla a base di gomma che è adatta. Ma ancora migliore è la colla animale diluita. Quando la rosetta è finita può essere tolta dalla base con un bisturi e con l'aiuto di pochissima acqua calda. Lo strato di fondo dovrebbe essere tagliato con colpi di bisturi sul lato dei contorni che viene buttato via.

Anello di legno tornito

Tornite l'anello di legno per la rosetta dello spinnettino. Incollate il legno sullo strato di carta che a sua volta incollato su un pezzo di compensato avvitato sulla prattaforma de tornio. Dopo la tornitura lo strato di carta può essere separato (usando acqua calda e molta attenzione) da compensato.

Fate in modo che non vi sia mai del legno privo

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa

bevor sie endgültig zusammengesetzt werden, da sie sonst elliptisch werden. Nachdem eine Rosette fertig zusammengebaut ist, ist sie ziemlich steif und kann lange gelagert werden. Sie sollte zwischen beschwerten Holzplatten aufbewahrt werden, damit sie sich nicht wellt.

l'assemblage final de la rosace, elle est devenue raide et peut être entreposée assez longtemps. Elle devrait être gardée entre deux plaques de bois chargées afin qu'elle ne se voile pas.

di supporto che si trovi libero anche per un breve lasso di tempo, perchè assumerà una forma ellittica. Dopo che una rosetta è stata completata è abbastanza rigida e può essere conservata per lungo tempo. Essa dovrebbe essere tenuta sotto tavole di legno con pesi in modo che non si incurvi.

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa

2.3 Rosetten / Roses / Rosaces / Rosette



AB TS

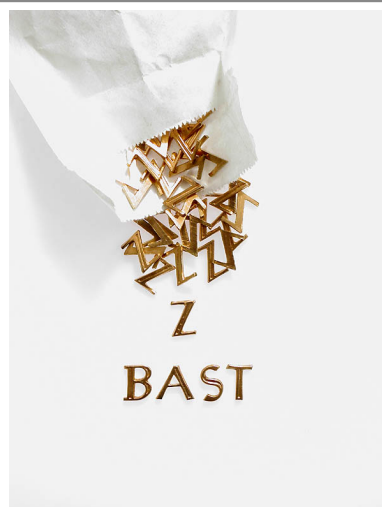
Schallochrosette aus Zinn, **Ring** aus Lindenholz zum Aufleimen der Rosette
Die Flächen links und rechts vom Engel können Sie mit Ihren Initialien beschriften.

Tin **soundhole rose, ring** made of limewood to glue the rose
You can put your initials on to the area left and right of the angel.

Rosace en étain, **anneau** de tilleul pour coller la rosace
Il est possible d'apposer les initiales à gauche et à droite de l'ange.

Rosetta per foro di risonanza di stagno, **anello** di tiglio per incollare la rosetta
Le superfici a sinistra ed a destra dell'angelo possono essere usate per incidere le vostre iniziali.

Nr/No/N°					≥10	≥20
23-1995	Rosette	rose	rosace	rosetta	10%	20%
23-2100	Ring	ring	anneau	anello	10%	20%



Buchstaben zum Beschriften der Rosette
Schriftgröße 9 mm, Dicke 1.2 mm
Material CuZn15

Letters to inscribe the rose
9 mm high, 1.2 mm thick
material CuZn15

Lettrés pour mettre une inscription sur la rosace
9 mm de 'haut, épaisseur 1.2 mm
matériau CuZn15

Lettere per mettere un'iscrizione sulla rosetta
altezza 9 mm, spessore 1.2 mm
materiale CuZn15

Nr/No/N°

23-2695	A
23-2696	B
23-2697	C
23-2698	D
23-2699	E
23-2700	F
23-2701	G
23-2702	H
23-2703	I
23-2704	J
23-2705	K
23-2706	L
23-2707	M
23-2708	N
23-2709	O
23-2710	P
23-2711	Q
23-2712	R
23-2713	S
23-2714	T
23-2715	U
23-2716	V
23-2717	W
23-2718	X
23-2719	Y
23-2720	Z



Ausgesägte Schallochrosetten, Birnbaumholz

Sawed soundhole rose, pear

Rosace découpée, poirier

Rosetta segata per foro di risonanza, pero

Nr/No/N° Ø x D

23-1993	60 x 3.0
---------	----------

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa



Ausgesägte Schallochrosette, Birnbaumholz verleimt

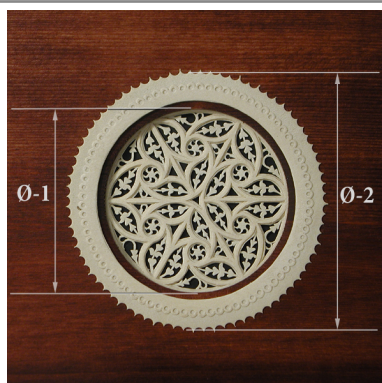
Sawed soundhole rose, pear (plywood)

Nr/No/N° Ø x D

23-1994 110 x 1.8

Rosace découpée, poirier (contreplaqué)

Rosetta segata per foro di risonanza, pero (legno compensato)



Rosette von Hand aus Pergament geschnitten und fertig zusammengeleimt. Exakte **Schneidvorlage** auf selbsthaftender Folie, M 1:1.

A = fertige Rosette

B = Schneidvorlage

↑ = Lagen über dem Resonanzboden

↓ = Lagen unter dem Resonanzboden

Rose cut out of parchment by hand and ready glued together. Exact **pattern** on adhesive paper, scale 1:1.

A = finished rose

B = pattern

↑ = layer over the soundboard

↓ = layers below the soundboard

Rosace découpée au parchemin à la main et collé fini ensemble. **Patron** très précis sur papier auto-collant, échelle 1:1.

A = rosace fini

B = patron

↑ = couches au-dessus de table clavecin

↓ = couches au-dessous de table clavecin

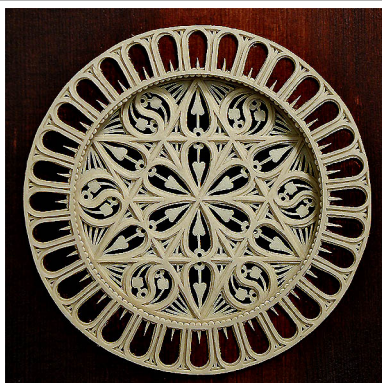
Rosetta finita. Sagoma su foglia autocollante, sala 1:1.

A = rosetta finita

B = sagoma

↑ = strati sopra di tavola armonica

↓ = strati sotto di tavola armonica



Anonym Italien 1690

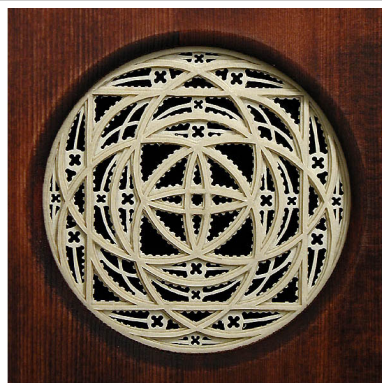
Cembalo

Clavecin

Harpsichord

Cembalo

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen	layer	couche	strato	≥1
23-2747	98	142	A	↓ 2	+ ↑ 3			
23-2102	98	142	B	↓ 2	+ ↑ 3			



Anonym Italien 17Jh.

Cembalo

Clavecin

Harpsichord

Cembalo

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen	layer	couche	strato	≥1
23-2954	98	-	A		↑ 3			
23-2955	98	-	B		↑ 3			



F. Rossi 1597

Cembalo

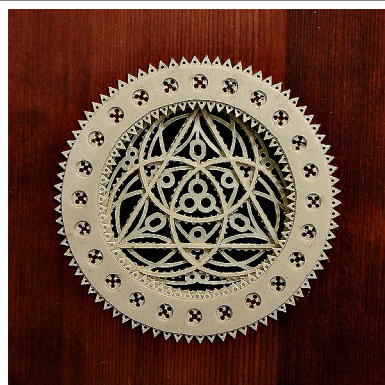
Clavecin

Harpsichord

Cembalo

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen	layer	couche	strato	≥1
23-2746	79	112	A	↓ 2	+ ↑ 3			
23-2101	79	112	B	↓ 2	+ ↑ 3			

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa



Anonym Italien 17Jh.

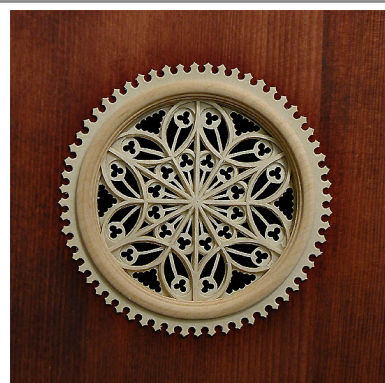
Virginal

Virginal

Virginal

Virginale

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen layer couche strato	≥1
23-2918	74	106	A	↓ 2 + ↑ 3	
-2925	74	106	B	↓ 2 + ↑ 3	



Anonym Italien 17Jh.

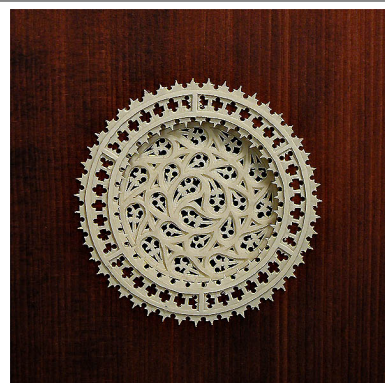
Spinettino

Spinettino

Spinettino

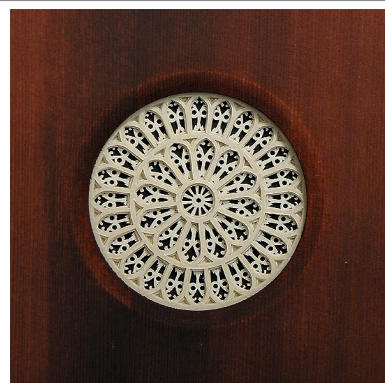
Spinettino

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen layer couche strato	≥1
23-2748	77	95	A	↓ 1 + ↓ 1 + ↓ 3	
23-2228	77	95	B	↓ 1 + ↓ 1 + ↓ 3	



Anonym Psalterium

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen layer couche strato	≥1
23-2965	60	85	A	↓ 2 + ↑ 2	
23-2966	60	85	B	↓ 2 + ↑ 2	



Anonym Italien 17Jh.

Cembalo

Clavecín

Harpsichord

Cembalo

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen layer couche strato	≥1
23-3154	79	-	A	↑ 3	
23-3155	79	-	B	↑ 3	

G. Silbermann 1749

Cembalo

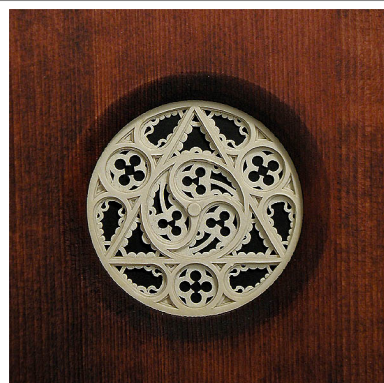
Clavecín

Harpsichord

Cembalo

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen layer couche strato	≥1
23-3427	79	-	A	--	

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa



J. H. Silbermann 1775

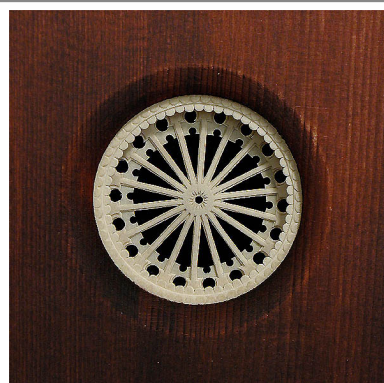
Spinett

Epinette

Spinet

Spinetta

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen layer couche strato	≥1
23-2914	79	-	A	↑ 3	
23-2921	79	-	B	↑ 3	



Horn 1710

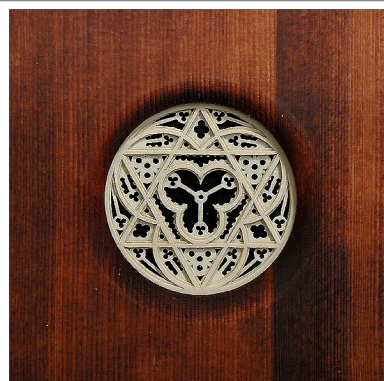
Clavichord

Clavicord

Clavichord

Clavicordo

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen layer couche strato	≥1
23-2917	74	-	A	↑ 2 + ↑ 1 + ↑ 3	
23-2924	74	-	B	↑ 2 + ↑ 1 + ↑ 3	



Perticis 1681

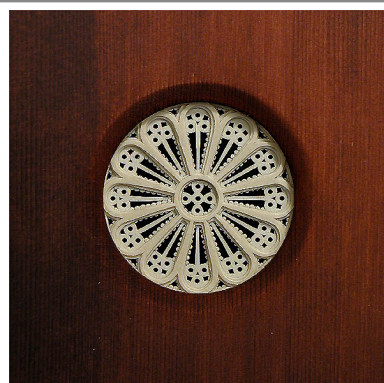
Cembalo

Clavecin

Harpsichord

Cembalo

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen layer couche strato	≥1
23-2923	70	-	A	↑ 3	
23-2916	70	-	B	↑ 3	



J. H. Gräbner 1774

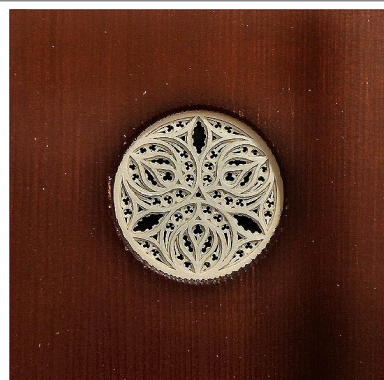
Cembalo

Clavecin

Harpsichord

Cembalo

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen layer couche strato	≥1
23-2915	70	-	A	↑ 3	
23-2922	70	-	B	↑ 3	



Anonym Italien 17 Jh.

Cembalo

Clavecin

Harpsichord

Cembalo

Nr/No/N°	Ø-1	Ø-2		Lagen layer couche strato	≥1
23-2963	60	-	A	↑ 3	
23-2964	60	-	B	↑ 3	

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa

2.4 Tapeten / Papers / Papiers imprimés / Carte

Tapeten auf Büttenpapier
Papierfarben:
A = antik
E = elfenbein

Papiers imprimés sur papier à la cuve
Couleurs du papier:
A = antique
E = ivoire

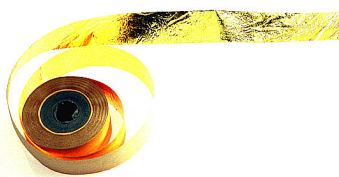
Papers on hand-made paper
Paper colours:
A = antique
E = ivory

Carte su carta fatta a mano
Colori della carta:
A = antica
E = avorio

Nr/No/N°	L x B	Motiv		Druck	print	tirage	stampa	≥100	≥200
24-1910	600 x 175	10	A	hellbraun	brown	brun	marron	10%	20%
24-1911	600 x 175	10	E	hellbraun	brown	brun	marron	10%	20%
24-3019	600 x 175	10	A	grün	green	vert	verde	10%	20%
24-3020	600 x 175	10	E	grün	green	vert	verde	10%	20%
24-3021	600 x 175	10	A	ocker	ochre	ocre	ocra	10%	20%
24-3022	600 x 175	10	E	ocker	ochre	ocre	ocra	10%	20%
24-3023	362 x 200	1	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-3024	362 x 200	1	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1914	385 x 145	2	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1915	385 x 145	2	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1916	320 x 44	3	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1917	320 x 44	3	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1918	395 x 42	4	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1919	395 x 42	4	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1920	380 x 50	5	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1921	380 x 50	5	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1922	365 x 33	6	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1923	365 x 33	6	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1924	535 x 29	7	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1925	535 x 29	7	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1926	480 x 39	8	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1927	480 x 39	8	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1928	380 x 32	9	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-1929	380 x 32	9	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-3025	362 x 174	12	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-3026	362 x 174	12	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-3027	386 x 142	13	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-3028	386 x 142	13	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-3029	375 x 27	14	A	schwarz	black	noir	nero	10%	20%
24-3030	375 x 27	14	E	schwarz	black	noir	nero	10%	20%

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa

2.5 Blattgold / Gold Leaf / Or en feuilles / Oro in foglie



Rollengold

Rosenoble-Doppelgold 23 3/4 Karat

1 Rolle = 21 m

Doppelgold = extra dicke Folie

Bei starken Goldpreiserhöhungen müssen wir einen Legierungszuschlag berechnen.

Abroll-Apparat für Rollengold --> 60-...

Anlegeöl --> 54-...

Roll gold

Rosenoble double gold 23 3/4 carat

1 roll = 21 m

double gold = extra thick film

Should the gold price strongly increase, we have to add an alloy charge.

roll dispenser --> 60-...

application oil --> 54-...

Or en rouleau

Or double Rosenoble 23 3/4 carats

1 rouleau = 21 m

Or double = feuille extra épaisse

Au cas où le prix de l'or augmente, nous facturons une surtaxe d'alliage.

outil pour dérouler l'or --> 60-...

mixtion à dorer --> 54-...

Oro in rotolo

Rosenoble-oro doppio 23 3/4 carati

1 rotolo = 21 m

oro doppio = foglia extra doppia

Con un aumento del prezzo dell'oro dovremmo calcolare un supplemento.

apparecchio dispensatore per il rotolo di oro --> 60-...

olio per l'applicazione --> 54-...

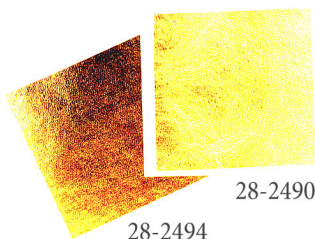
Nr/No/N° B x L

≥1

25-2487 15 x 21'000

25-2488 20 x 21'000

25-2489 25 x 21'000



Blattgold

Rosenoble-Doppelgold 23 3/4 Karat

Orange-Blattgold 22 Karat

1 Büchlein = 25 Blatt

Doppelgold = extra dicke Folie

Transfergold = haftend auf Seidenpapier

Bei starken Goldpreiserhöhungen müssen wir einen Legierungszuschlag berechnen.

Gold Leaf

Rosenoble double gold 23 3/4 carat

"Orange" gold leaf 22 carat

1 booklet = 25 sheets

double gold = extra thick film

transfer gold = adheres to tissue paper

Should the gold price strongly increase, we have to add an alloy charge.

Or en feuilles

Or double Rosenoble 23 3/4 carats

Or "orange" en feuilles 22 carats

1 carnet = 25 feuilles

or double = feuille extra épaisse

or collé sur papier de soie.

Au cas où le prix de l'or augmente, nous facturons une surtaxe d'alliage.

Oro in foglie

Rosenoble-oro doppio 23 3/4 carati

Orange-oro in foglie 22 carati

1 libretto = 25 fogli

oro doppio = foglia extra doppia

carta velina

Con un aumento del prezzo dell'oro dovremmo calcolare un supplemento.

Nr/No/N° B x L

≥1

25-2490 80 x 80 Rosenoble 23 3/4 Karat

25-2494 80 x 80 Orange 22 Karat

2.6 Zierteile / Ornamental parts / Parties d'ornementes / Pezzi ornamentali

24-4441

24-4442



24-4440

Gegossene Holzzierteile

Casted ornamental parts from wood

Nr/No/N° L x B x D

1-9 ≥10

26-4441 38 x 51 x 20

26-4442 51 x 60 x 12

26-4440 81 x 60 x 11 2 Stück 2 pieces 2 pièces 2 pezzi

Parties d'ornementes versées en bois

Pezzi ornamentali fuso di legno

24-4339

24-4439

24-4444



24-4436

24-4437

24-4445

Gepresste Holzzierteile

Pressed ornamental parts from wood

Nr/No/N° L x B x D

1-9 ≥10

26-4339 49 x 49 x 7

26-4436 34 x 34 x 6

26-4437 Ø 43 x 9

26-4439 Ø 33 x 9





26-4444 118 x 42 x 7

26-4445 88 x 39 x 6

Parties d'ornementes pressées en bois

Pezzi ornamentali pressato di legno

2. Korpus / Case / Caisse / Cassa

24-4438		Gepresste Holzzierteile Pressed ornamental parts from wood	Parties d'ornementes pressées en bois Pezzi ornamentali pressato di legno	1-9 ≥10
		Nr/No/N° L x B x D		
		26-4438 Ø 60 x 9		
		26-4443 58 x 64 x 6		
		26-4435 50 x 140 x 9 2 Stück 2 pieces 2 pièces 2 pezzi		
24-4443		Hohlgeprägte Zierteile, antik vermessingt Hollow embossed ornamental parts, ancient brassed	Partiea d'ornementea avec frappe creuse, laitonnée antique Pezzi ornamentali concavo, ottonato antico	1-9 ≥10
		Nr/No/N° L x B x D		
		26-4340 Ø 43 x 7 2 Stück 2 pieces 2 pièces 2 pezzi		
		Rosette aus Messing zum Abdecken von Schrauben in Fußgestellen Rose made of brass for uncovering screws in footstands	Rosace en laiton pour découvrir des vis dans le piédestal Rosetta d'ottone per coprire le viti nel pedistallo	1-9 ≥10
		Nr/No/N° L x B		
		26-3923 28 x 28		
		Knochenknöpfe mit konischem Zapfen, geeignet zur Verzierung der Korpuswände A = Ø-Knopf B = Ø-Zapfen	Boutons d'os avec bois conique, pour décorer les éclisses de caisse A = Ø-bouton B = Ø-bois	
		Bone knobs with conical shaft, suitable for decorating the case sides A = Ø-knob B = Ø-shaft	Bottone d'osso con fusto A = Ø-bottone B = Ø-fusto	
		Nr/No/N° A B		1-9 ≥10
		26-3502 5.0 2.0		
		26-3503 4.0 2.0		